

Psalm 119, Verse 64 bis 70

Zürcher Übersetzung 1931

64 Die Erde ist voll deiner Güte, o Herr; lehre mich deine Satzungen.

65 Du hast **deinem Knechte** Gutes getan, o Herr, nach deinem Worte.

66 Lehre mich rechtes Urteil und Verständnis; denn ich glaube deinen Geboten.

67 Ehe ich gebeugt ward, irrte ich; nun aber **halte ich dein Wort.**

68 Du bist gütig und tust Gutes; lehre mich deine Satzungen.

69 Freche erdichten Lügen wider mich; ich aber halte deine Befehle von ganzem Herzen.

70 Ihr Herz ist fühllos wie Fett; ich aber habe meine Lust an deinem Gesetze.

Luther-Bibel 1984

64 Herr, die Erde ist voll deiner Güte; lehre mich deine Gebote.

65 Du tust Gutes **deinem Knecht**, Herr, nach deinem Wort.

66 Lehre mich heilsame Einsicht und Erkenntnis; denn ich glaube deinen Geboten.

67 Ehe ich gedemütigt wurde, irrte ich; nun aber **halte ich dein Wort.**

68 Du bist gütig und freundlich, lehre mich deine Weisungen.

69 Die Stolzen erdichten Lügen über mich, ich aber halte von ganzem Herzen deine Befehle.

70 Ihr Herz ist völlig verstockt; ich aber habe Freude an deinem Gesetz.

Gute Nachricht 1997

64 Die Erde ist erfüllt von deiner Güte; Herr, hilf mir, deinen Willen zu erkennen!

65 Du bist so gut **zu mir** gewesen. Herr, genauso, wie du es versprochen hattest.

66 Gib du mir rechte Einsicht und Erkenntnis; denn deinen Weisungen vertraue ich.

67 Bevor ich leiden musste, ging ich irre; jetzt aber **tue** ich, **was du befehlst.**

68 Stets bist du gut und tust **mir** so viel Gutes! Herr, hilf mir, **deinen Willen** zu erkennen!

69 Von frechen Lügnern werde ich beschuldigt, doch folge ich von Herzen deiner Weisung.

70 Sie sind zu stumpf und träge zum Verstehen; doch mir ist dein Gesetz die grösste Freude.

Hoffnung für alle 2002

64 Herr, überall auf dieser Welt **können** die Menschen deine Güte **erleben**. Lass mich erkennen, was ich tun soll!

65 Herr, du bist gut **zu mir**, wie du es versprochen hast.

66 Schenke mir Urteilskraft und Verständnis, denn ich vertraue deinem Wort.

67 Ich bin viele Irrwege gegangen, bis ich mir eingestehen musste: "So geht es nicht weiter!" Daher **will** ich mich jetzt **nach deinem Willen richten.**

68 Gott, du bist gut! Wie viel Gutes hast du **mir** schon erwiesen! Lass mich verstehen, was ich tun soll!

69 Unverfrorene Lügner ziehen meinen Namen in den Schmutz, aber ich befolge deinen Anordnungen von Herzen.

70 Ihr Gewissen ist abgestumpft; an ihnen prallt alles ab, was du sagst. Ich aber freue mich über dein Gesetz.